



AREA DEVELOPMENT ACT

LOI SUR L'AMÉNAGEMENT RÉGIONAL

Interpretation

1 In this Act, “development area” means an area designated as such by the Commissioner in Executive Council. *R.S., c.9, s.1.*

Designation of development area

2 The Commissioner in Executive Council may designate as a development area any area in the Yukon where it is considered necessary in the public interest to regulate the orderly development of such area as contemplated by this Act. *R.S., c.9, s.2.*

Regulations

3(1) The Commissioner in Executive Council may make regulations for the orderly development of a development area respecting

- (a) the zoning of the area, including the allocation of land in the area for agricultural, residential, business, industrial, educational, public or other purposes;
- (b) the regulation or prohibition of the erection, maintenance, alteration, repair or removal of buildings;
- (c) streets, roads, lanes, sidewalks, parks, street lighting and street transit;
- (d) public health, including the supply, treatment and purification of water, the collection and disposal of garbage and other sewage, hospitals, and the burial of destitute deceased persons;
- (e) fire protection;
- (f) animals;

Définition

1 Dans la présente loi, « région d'aménagement » s'entend d'une région ainsi désignée par le commissaire en conseil exécutif. *L.R., ch. 9, art. 1*

Désignation des régions d'aménagement

2 Le commissaire en conseil exécutif peut désigner région d'aménagement toute région du Yukon, s'il estime que l'intérêt public rend nécessaire la réglementation de l'aménagement rationnel de la région tel que le prévoit la présente loi. *L.R., ch. 9, art. 2*

Règlements

3(1) Le commissaire en conseil exécutif peut, par règlement, régir l'aménagement rationnel d'une région d'aménagement, ces règlements concernant :

- a) le zonage de la région, y compris l'affectation des terres dans la région à des fins agricoles, résidentielles, commerciales, industrielles, scolaires, publiques ou autres;
- b) la réglementation ou l'interdiction de la construction, de l'entretien, de la modification, de la réparation ou de l'enlèvement des bâtiments;
- c) les rues, les chemins, les passages, les trottoirs, les parcs, l'éclairage des rues et la circulation dans les rues;
- d) la santé publique, y compris l'approvisionnement en eau, le traitement et la purification de l'eau, l'enlèvement et la destruction des déchets et des eaux usées, les hôpitaux et l'enterrement des indigents

(g) the regulation or the prohibition of the discharge of guns or other firearms within a development area.

(2) The Commissioner in Executive Council may provide for the making of decisions by persons appointed by the Commissioner in Executive Council by name or class in respect of the matters set out in subsection (1) and for appeals from such decisions made pursuant to paragraphs (1)(a) and (b).

(3) The Minister shall cause to be tabled any regulation made by the Commissioner in Executive Council at the session of the Legislative Assembly next following the making of the regulation. *R.S., c.9, s.3.*

Powers of inspection and seizure

4(1) For the enforcement of this Act and the regulations a public officer authorized under this Act may conduct investigations and may

- (a) with the consent of the occupant in charge of the place, enter any place;
- (b) at any reasonable time, enter any place to which the public is ordinarily admitted;
- (c) request the production of documents or things that seem relevant to the investigation;
- (d) on giving a receipt, remove from any place documents produced in response to a request under paragraph (c) and make copies of them or take extracts from them;
- (e) on giving a receipt, remove from any place any other thing produced in response to a request under paragraph (c) and retain possession of it for so long as a person having the right to withhold the thing consents to the inspector having it.

décédés;

e) la protection contre les incendies;

f) les animaux;

g) la réglementation ou l'interdiction de l'utilisation d'armes à feu dans une région d'aménagement.

(2) Le commissaire en conseil exécutif peut prévoir que les personnes qu'il désigne nommément ou par catégorie statuent sur les questions énumérées au paragraphe (1) et sur les appels des décisions prises pour l'application des alinéas (1)a) et b).

(3) Le ministre fait déposer le règlement pris par le commissaire en conseil exécutif à la session de l'Assemblée législative qui suit la prise du règlement. *L.R., ch. 9, art. 3*

Pouvoirs d'inspection et de saisie

4(1) Le fonctionnaire autorisé en vertu de la présente loi peut, pour l'application de celle-ci et des règlements, faire enquête et prendre les mesures suivantes :

- a) pénétrer dans tout lieu avec le consentement de l'occupant responsable;
- b) pénétrer à toute heure raisonnable dans tout lieu ordinairement ouvert au public;
- c) exiger la production de documents ou d'objets qui paraissent pertinents à l'enquête;
- d) emporter, contre récépissé, de tout lieu des documents produits suite à une requête faite en vertu de l'alinéa c) pour en faire des copies ou en tirer des extraits;
- e) emporter, contre récépissé, de tout lieu tout autre objet produit suite à une requête faite en vertu de l'alinéa c) et en garder la possession aussi longtemps que l'autorise l'ayant droit.

(2) A public officer who needs but cannot obtain consent to enter a place or who has been refused entry to a place may apply to a justice for a warrant authorizing entry of the place.

(2) Le fonctionnaire qui a besoin du consentement pour pénétrer dans un lieu, mais qui ne peut l'obtenir ou qui se voit opposer un refus d'y pénétrer, peut demander à un juge de paix de décerner un mandat d'entrée.

(3) If a person refuses to comply with a request of a public officer under paragraph (1)(c) the officer may apply to a justice for an order for the production of the document or thing.

(3) Le fonctionnaire qui se voit opposer un refus à une requête faite en vertu de l'alinéa (1)c) peut demander à un juge de paix d'ordonner la production du document ou de l'objet.

(4) Where a justice is satisfied that there are reasonable grounds to believe that it is necessary that a place be entered to further the public officer's investigation, the justice may issue a warrant authorizing entry of the place by any person referred to in the order.

(4) Le juge de paix, étant convaincu de l'existence de motifs raisonnables de croire qu'il est nécessaire de pénétrer dans un lieu aux fins de l'enquête du fonctionnaire, peut décerner un mandat d'entrée à toute personne mentionnée dans l'ordonnance.

(5) Where the justice is satisfied that there are reasonable grounds to believe that the production of a document or thing is necessary to further an investigation or proceeding under this Act, the justice may make an order authorizing the seizure of the document or thing by any person referred to in the order.

(5) Le juge de paix, étant convaincu de l'existence de motifs raisonnables de croire que la production d'un document ou d'un objet est nécessaire aux fins d'une enquête ou d'une instance sous le régime de la présente loi, peut rendre une ordonnance autorisant la saisie du document ou de l'objet par toute personne mentionnée dans l'ordonnance.

(6) An order under subsection (5) authorizing seizure of a document or other thing may be included in a warrant under subsection (4) authorizing entry of a place, or may be made separately from such a warrant.

(6) L'ordonnance visée au paragraphe (5) autorisant la saisie d'un document ou autre objet peut faire partie d'un mandat d'entrée décerné en vertu du paragraphe (4) ou en être distincte.

(7) A warrant issued under subsection (4) and an order made under subsection (5)

(7) Le mandat décerné en vertu du paragraphe (4) et l'ordonnance rendue en vertu du paragraphe (5) :

(a) shall be executed within such part of a day, if any, as specified in the order; and

a) sont exécutés dans la partie du jour éventuellement mentionnée dans l'ordonnance;

(b) shall expire at the end of the day specified in the order or at the end of the fourteenth day after the order is issued or made, whichever day ends first.

b) expirent soit à la fin du jour fixé dans l'ordonnance, soit, si elle est antérieure, à la fin du 14^e jour suivant la date de l'ordonnance.

(8) A document or thing that has been seized under this Act shall be returned to the person from whom it was seized after it is no longer needed for the investigation or

(8) Le document ou l'objet saisi en vertu de la présente loi est remis au saisi s'il n'est plus nécessaire aux fins de l'enquête ou de l'instance sous le régime de la présente loi. *L.Y. 1991,*

proceeding under this Act. *S.Y. 1991, c.1, s.13.*

ch. 1, art. 13

Power to order remedy of default

5(1) Where by a regulation under this Act a certain matter or thing is directed to be done and is not done or a certain matter or thing is directed to be not done and is done by any person, the Minister or any person authorized by the Minister may order the person who is in default under the regulation to remedy the default and if the person fails to do so within 30 days of the day on which the Minister's order is served on or mailed to the person's last known address by registered mail, the Minister or any person authorized by the Minister may

(a) take such action as required to have the default remedied; and

(b) recover from such person the expenses with costs of action in any court of competent jurisdiction.

(2) The action taken by the Minister or any person authorized by the Minister to have any default remedied may include the destruction, alteration or removal of any buildings, structures or portions thereof. *R.S., c.9, s.4.*

Court orders to restrain contraventions

6 A violation of this Act or the regulations or an order made by a public officer under this Act or the regulations may be restrained by the Supreme Court by means of an injunction *S.Y. 1991, c.1, s.13.*

Penalty for violation of regulations

7 Every person who violates any regulation is guilty of an offence and is liable on summary conviction to a fine not exceeding \$200. *R.S., c.9, s.5.*

Pouvoir de remédier à un défaut

5(1) Le ministre ou la personne par lui habilitée peut ordonner à quiconque ne se conforme pas aux règlements pris en application de la présente loi de le faire. Si cette personne ne le fait pas dans les 30 jours qui suivent la date à laquelle l'ordre du ministre lui a été signifié ou envoyé sous pli recommandé à sa dernière adresse connue, le ministre ou la personne par lui habilitée peut :

a) prendre les mesures jugées indiquées afin de remédier au défaut;

b) recouvrer de cette personne, devant un tribunal compétent, les dépenses y afférentes ainsi que les dépens de l'action.

(2) Les mesures que prend le ministre ou la personne par lui habilitée en vue de remédier à un défaut peuvent s'étendre à la démolition, à la modification ou à l'enlèvement de tout ou partie d'un bâtiment, d'une construction ou d'un ouvrage. *L.R., ch. 9, art. 4*

Ordonnance du tribunal pour faire cesser le défaut

6 La violation de la présente loi, des règlements ou de l'ordre d'un fonctionnaire donné en application de la présente loi ou d'un règlement peut faire l'objet d'une interdiction de la Cour suprême par voie d'injonction. *L.Y. 1991, ch. 1, art. 13*

Peine

7 Quiconque contrevient aux règlements commet une infraction et est passible, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, d'une amende maximale de 200 \$. *L.R., ch. 9, art. 5*